

TWO HUNDRED AND THIRD PLENARY MEETING

*Held at Flushing Meadow, New York,
on Saturday, 30 April 1949, at 2.30 p.m.*

President: Mr. H. V. EVATT (Australia).

156. Having regard to the provisions of the Charter and of the peace treaties, the question of the observance in Bulgaria and Hungary of human rights and fundamental freedoms, including questions of religious and civil liberties, with special reference to recent trials of Church leaders: report of the *Ad Hoc* Political Committee (A/844) (conclusion)

MR. URQUIA (El Salvador) recalled that at the 201st meeting the General Assembly had approved, by a large majority, a proposal to set up a special committee to consider methods and procedures which would enable the General Assembly to discharge its functions more effectively and expeditiously. Some States, among them Poland and the USSR, had opposed that proposal. After hearing the speeches of the Polish and Soviet Union representatives during the discussion of the agenda item currently being considered by the General Assembly, there could be no doubt that suitable ways and means of preventing a useless prolongation of the General Assembly's debates would have to be found as quickly as possible.

The delegation of El Salvador did not intend to take up the defence of the United States of America against the accusations made against its political and judicial system, but it wished to protest most vigorously on behalf of its Government, against the discourtesy of some delegations which spoke of the Latin-American States as "lackeys" in the service of the United States and the United Kingdom. The fact that the Latin-American States did not support certain views or principles held by those delegations did not mean that they servilely followed the lines of policy of any great Power, whatever its geographic position or its political, economic or cultural influence. It was most irritating for the Latin-American States to hear constant allusions to the "so-called Bolivian proposal"; it was still more irritating to hear it bluntly stated that their sister Republic of Bolivia had, in a given matter, acted like a mere obedient tool.

His delegation felt that, if the delegations opposing the draft resolution based on the Bolivian proposal could produce arguments to show that the action, taken as a result of the trials in Bulgaria and Hungary was unwarranted, those arguments should be expounded in calm and well-balanced terms such as should always be used by those who had the privilege and responsibility of taking part in the debates of the General Assem-

DEUX CENT TROISIEME SEANCE PLENIERE

*Tenue à Flushing Meadow, New-York,
le samedi 30 avril 1949, à 14 h. 30*

Président: M. H. V. EVATT (Australie).

156. Question du respect, en Bulgarie et en Hongrie, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, eu égard aux dispositions de la Charte et des traités de paix, et notamment, question des libertés religieuses et civiques, telle qu'elle s'est posée, en particulier, à l'occasion des procès qui ont eu lieu récemment contre des dignitaires ecclésiastiques: rapport de la Commission politique spéciale (A/844) (fin)

M. URQUIA (Salvador) rappelle qu'au cours de la 201ème séance, l'Assemblée générale a approuvé, à une forte majorité, une proposition tendant à créer une commission spéciale chargée d'étudier les méthodes et les procédures qui permettraient à l'Assemblée générale de remplir ses fonctions avec plus d'efficacité et de diligence; certains Etats, parmi lesquels la Pologne et l'URSS, se sont opposés à cette proposition. Après avoir écouté les discours des représentants de la Pologne et de l'Union soviétique au cours de la présente discussion, personne ne peut douter de la nécessité de trouver, le plus rapidement possible, des moyens propres à éviter une prolongation inutile des délibérations de l'Assemblée générale.

La délégation du Salvador ne prétend nullement prendre la défense des Etats-Unis d'Amérique à la suite des accusations qui ont été formulées contre leur régime politique et leurs méthodes d'administration de la justice; mais elle désire protester avec la plus grande énergie, au nom de son Gouvernement, contre le manque de courtoisie de certaines délégations lorsqu'elles font mention des Etats de l'Amérique latine, qu'elles traitent de "laquais" au service des Etats-Unis et du Royaume-Uni. Le fait que les Etats de l'Amérique latine n'approuvent pas certaines positions ou certains principes de ces délégations ne signifie pas qu'ils suivent servilement les directives d'une grande Puissance, quelle que soit sa position géographique ou son influence dans les domaines politique, économique ou culturel. Il est très désagréable pour les délégations des Etats de l'Amérique latine d'entendre à chaque instant parler de la "prétendue proposition bolivienne"; il est encore plus désagréable d'entendre dire sans ambiguïté que la République sœur de Bolivie n'a agi, en la circonstance, que comme un instrument docile.

La délégation du Salvador estime que si les délégations qui s'opposent au projet de résolution basé sur la proposition bolivienne ont des arguments leur permettant de montrer que les mesures envisagées à la suite des procès de Bulgarie et de Hongrie sont injustifiées, ces arguments doivent être exposés d'une manière sereine et pondérée, ce que devraient toujours faire ceux qui ont l'honneur et la responsabilité de participer aux discus-

bly, which was the world's supreme forum of juridical and political thought.

The Salvadorian delegation considered that the accusations made in plenary meeting, and those brought up at the eight meetings which the *Ad Hoc* Political Committee had devoted to the matter¹ were so serious and of such consequence, and that the facts to which they were related had provoked such deep anxiety throughout the world, that the General Assembly, while not going beyond the sphere of its activities and prerogatives as established by the Charter but rather adhering to one of the basic principles proclaimed in that Charter, was obliged to consider the accusations and clarify the facts so that it could subsequently take action after due reflection, which meant after a period which might prove to be relatively long.

The provisions of the draft resolution submitted by the *Ad Hoc* Political Committee appeared totally justified. That was true for the provisions of the first paragraphs as well as for those of the final paragraph in which it was stated that the General Assembly "Decides to retain the question on the agenda of the fourth regular session of the General Assembly of the United Nations".

As the Bolivian representative had recently stated, (201st meeting), the provisions referring to human rights both in the United Nations Charter and in the Universal Declaration of Human Rights marked an important step forward in the unceasing struggle waged on behalf of the progress of mankind. If the United Nations Charter and the Universal Declaration of Human Rights truly interpreted the thoughts and deep-rooted aspirations of Member States, it was impossible to deny the United Nations the right, nay the obligation, to take up questions involving a violation of human rights which had been perceived and denounced by the vast majority of the peoples of the world.

Certain delegations had frequently stated in the General Assembly that for the United Nations to take any steps in connexion with the matter under consideration was contrary to Article 2, paragraph 7, of the Charter, as that matter was essentially within the domestic jurisdiction of the States concerned. That opinion was not shared by the delegation of El Salvador; if it was correct, all the provisions of the Charter relating to human rights as well as the Universal Declaration of Human Rights would be no more than the expression of a juridical and political romanticism, unworthy of the times and of the serious intentions implicit in all the acts and documents in which the United Nations had expressed its principles and purposes in connexion with human rights.

At all times and in all places there had always been a constant endeavour to achieve complete respect for and guarantees of the fundamental human freedoms. All were aware how anxiously oppressed peoples, especially at certain stages of their evolution, had looked for an organization able to protect them against barbarism and tyranny exalted into a system. Such an organization had been born on the day the United Nations

sions de l'Assemblée générale, tribune la plus élevée de la pensée juridique et politique du monde.

La délégation du Salvador considère que les accusations formulées en séance plénière, ainsi que celles qui ont été portées au cours des huit séances que la Commission politique spéciale a consacrées à l'examen de cette question¹, sont tellement graves et importantes, et que les faits auxquels elles s'appliquent ont provoqué dans le monde entier une inquiétude si profonde, que l'Assemblée générale, sans sortir du cadre fixé à ses activités et à ses pouvoirs par la Charte, mais au contraire en se conformant à l'une des dispositions fondamentales de la Charte, est appelée à examiner ces accusations et à éclaircir les faits, afin de pouvoir agir en conséquence après mûre réflexion, c'est-à-dire après un délai qui pourra être relativement long.

Les dispositions du projet de résolution présenté par la Commission politique spéciale semblent entièrement justifiées, non seulement celles qui font l'objet des premiers paragraphes, mais également celles du dernier paragraphe, où il est dit que l'Assemblée générale "Décide de garder la question inscrite à l'ordre du jour de la quatrième session ordinaire de l'Assemblée des Nations Unies".

Ainsi que l'a déclaré récemment le représentant de la Bolivie (201ème séance), les dispositions relatives aux droits de l'homme, tant celles de la Charte des Nations Unies que celles de la Déclaration universelle des droits de l'homme, constituent une conquête importante dans la lutte constante menée pour le progrès de l'humanité. Si la Charte des Nations Unies et la Déclaration universelle des droits de l'homme interprètent réellement la pensée et les aspirations profondes des Etats Membres de l'Organisation, il est impossible de nier à cette Organisation le droit — il faudrait même dire l'obligation — de s'occuper de questions dans lesquelles l'opinion de l'immense majorité des peuples du monde entier signale et dénonce une violation des droits de l'homme.

Certaines délégations ont souvent répété devant l'Assemblée générale que l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte s'oppose à ce que les Nations Unies prennent des mesures quelconques au sujet de la question en discussion, étant donné qu'il s'agit d'affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale des Etats intéressés. La délégation du Salvador ne peut pas partager l'opinion de ces délégations; en effet, si cette opinion était exacte, toute disposition de la Charte relative aux droits de l'homme et la Déclaration universelle des droits de l'homme ne seraient plus que l'expression d'un romantisme juridique et politique, indigne de l'époque actuelle et de l'impulsion féconde que l'Organisation entend donner à tous ses actes et à tous les documents dans lesquels elle exprime ses principes et ses buts en ce qui concerne les droits de l'homme.

De tous temps et dans le monde entier, on a cherché à assurer le respect total et la garantie des libertés fondamentales de l'homme; nul n'ignore avec quelle anxiété les peuples opprimés ont toujours cherché, surtout à certains moments de leur évolution, un organisme capable de les protéger de la barbarie et de la tyrannie érigées en système. Un tel organisme est né le jour de la création de l'Organisation des Nations Unies;

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part II*, 189th and 190th plenary meetings, and *Ad Hoc* Political Committee, 34th to 41st meetings.

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, deuxième partie*, 189ème et 190ème séances plénières et Commission politique spéciale, 34ème à 41ème séances.

was created; it was appalling to see certain States attempting to paralyse the beneficent action that the Organization could take for the protection of human rights and fundamental freedoms.

The representative of El Salvador, speaking before the *Ad Hoc* Political Committee,¹ had said that while the Charter had not provided a specific organ for the protection of human rights and fundamental freedoms, it nevertheless, in Article 56, imposed an obligation on all Member States "to take joint and separate action in co-operation with the Organization" to promote universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all.

In concluding his statement, Mr. Urquia said that the delegation of El Salvador would vote in favour of the draft resolution submitted by the *Ad Hoc* Political Committee.

Mr. ARCE (Argentina) apologized for interrupting the debate to speak of a matter which it would have been difficult to include in the agenda of the General Assembly. He recalled that 30 April was the birthday of the President of the General Assembly and wished to offer Mr. Evatt the good wishes of all the members.

The PRESIDENT thanked Mr. Arce and the members of the General Assembly for their kind thought.

Mr. KISELEV (Byelorussian Soviet Socialist Republic) pointed out that the views of the Byelorussian delegation on the question of Cardinal Mindszenty and the fifteen Bulgarian Protestant Church leaders had not changed. It was still convinced that by examining the groundless accusations made by Bolivia and Australia against the people's democracies of Hungary and Bulgaria, the General Assembly had contravened Article 2, paragraph 7, of the Charter. The question had been brought before the United Nations merely in order to serve the interests of reactionary and war-mongering circles in the United States and the United Kingdom, and to provide fresh material for the campaign of hatred and calumny waged by the Press of those two countries against Hungary and Bulgaria.

The question had been included in the General Assembly's agenda in violation of the Charter and had then been referred to the *Ad Hoc* Political Committee, which had utterly disregarded the fact that the trials had never had any religious connotation and that the accused persons were guilty of subversive activities aimed at overthrowing the republican Governments, as well as of espionage of behalf of the United States of America and the United Kingdom, of speculation and of illegal dealings in currencies—all of which were serious crimes that the Bulgarian and Hungarian Governments were bound to punish under the terms of the peace treaties. The Committee had, however, adopted a draft resolution that virtually endorsed the criminal activities of reactionary and fascist elements directed against the people's democracies.

c'est avec consternation que l'on constate que certains Etats cherchent à paralyser l'activité bienfaisante que l'Organisation pourrait exercer en vue de la protection des libertés et des droits fondamentaux de l'homme.

Dans une intervention devant la Commission politique spéciale¹, le représentant du Salvador a fait remarquer que, bien que la Charte n'ait pas prévu d'organe spécial pour assurer la protection des droits de l'homme et de ses libertés fondamentales, elle a cependant imposé à tous les Etats Membres, par l'Article 56, l'obligation "d'agir, tant conjointement que séparément, en coopération avec l'Organisation", pour favoriser le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous.

M. Urquia déclare, en conclusion de son exposé, que la délégation du Salvador votera le projet de résolution présenté par la Commission politique spéciale.

M. ARCE (Argentine) s'excuse d'interrompre la discussion pour traiter une question qu'il aurait été difficile de faire figurer à l'ordre du jour de l'Assemblée générale: il rappelle que le 30 avril est l'anniversaire du Président de l'Assemblée générale et il tient à présenter tous les vœux des membres de l'Assemblée à M. Evatt.

Le PRÉSIDENT remercie M. Arce et tous les membres de l'Assemblée générale de cette touchante attention.

M. KISSELEV (République socialiste soviétique de Biélorussie) souligne que le point de vue de sa délégation en cette affaire du cardinal Mindszenty et des quinze dignitaires protestants bulgares demeure inchangé. Cette délégation reste persuadée que l'Assemblée générale, en prenant en considération les accusations sans fondement dirigées par la Bolivie et l'Australie contre les deux démocraties populaires de Hongrie et de Bulgarie, a agi d'une manière incompatible avec les dispositions de l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte. Elle estime que cette question n'a été portée devant l'Organisation des Nations Unies que dans le seul but de servir les intérêts des milieux réactionnaires et bellicistes des Etats-Unis et du Royaume-Uni, et de fournir un nouvel élément à la campagne de haine et de calomnie que la presse de ces deux pays mène contre la Hongrie et la Bulgarie.

Cette question ayant été inscrite à l'ordre du jour de l'Assemblée générale en violation de la Charte, et renvoyée à la Commission politique spéciale, cette dernière n'a tenu aucun compte des faits qui prouvent que les procès n'ont jamais eu un caractère religieux et que les accusés sont coupables de menées antinationales destinées à renverser par la force le gouvernement républicain, d'espionnage au profit des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni, de trafic de devises et de spéculation, crimes très graves que les Gouvernements bulgare et hongrois se devaient de châtier, conformément aux dispositions des traités de paix; elle a cependant adopté un projet de résolution qui équivaut, en fait, à une approbation des agissements criminels des éléments réactionnaires et fascistes contre les régimes populaires.

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part II, Ad Hoc Political Committee, 38th meeting.*

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, deuxième partie, Commission politique spéciale, 38ème séance.*

The *Ad Hoc* Political Committee had, by its attitude, played the game of international reaction, which, on the pretext of protecting the Church and human rights, distorted the real meaning of the trials and multiplied false accusations against the USSR, Hungary, Bulgaria and the other people's democracies. The true purpose of that campaign of lies and calumny was to deceive world public opinion as to the real role played by Cardinal Mindszenty and the other accused persons and thereby to save those men, who by their own confessions had been clearly shown to be faithful and loyal agents of the war-mongers of the United States, the United Kingdom and the Vatican, as all those who had been present at the trials, including foreign Press correspondents, could attest.

The Byelorussian representative, impelled by a desire to throw fresh light on some very important facts which had been deliberately distorted or ignored, then proceeded to discuss the case of Cardinal Mindszenty in detail. He pointed out, in the first place, that the letter referred to by the Cuban representative at the 202nd meeting in which the Cardinal was alleged to have warned public opinion against any confession which he might subsequently make, was a worthless document, inasmuch as it had been repudiated by the Cardinal himself when in full possession of his faculties — another fact recognized by all those who were present at the trial.

Referring to the verbatim record of the trial and the accused's own confession, the Byelorussian representative declared that shortly after the liberation of his country, Cardinal Mindszenty had got into touch with the representatives of the United States and the United Kingdom at Budapest, with the twofold object of obtaining the withdrawal of the Soviet armies of occupation and overthrowing the newly established republican regime by force. Cardinal Mindszenty had been an implacable enemy of Hungarian democracy, and had hoped to include Hungary in a central-European monarcho-fascist State. At the head of that State he had hoped to place Otto von Habsburg to reign as an absolute sovereign after depriving the people of all their rights and liberties. To carry out his plans, the Cardinal had counted on a third world war, following which the victorious American troops would have occupied Hungary and crushed any attempt by the people to rise against the Cardinal and his friends. In other words, the accused had hoped to turn Hungary into another Greece.

Cardinal Mindszenty had not been satisfied to make plans for the future, but had been in touch with Otto von Habsburg and with Anglo-American agents and had set up a veritable secret organization. He had regularly supplied those Anglo-American agents with confidential information of a political, economic and military nature, which he had easily been able to obtain through the Catholic priests whom he had not scrupled to implicate in his subversive activities. At the same time, he had made use of his great prestige as head of the Catholic Church in Hungary to resist democratic reforms, including agrarian reform and nationalization. His pastoral letters were real instruments of anti-republican propaganda.

Par cette attitude, la Commission politique spéciale a fait le jeu de la réaction internationale qui, sous prétexte de défendre l'Eglise et les droits de l'homme, déforme le véritable sens de ces procès et multiplie les accusations les plus fausses contre l'URSS, la Hongrie, la Bulgarie et les autres pays de démocratie populaire. Le véritable but de cette campagne de mensonges et de calomnies est de tromper l'opinion publique mondiale sur le véritable rôle joué par le cardinal Mindszenty et les autres accusés, et de sauver ainsi ces hommes dont les aveux — comme peuvent en témoigner toutes les personnes présentes aux procès, notamment les correspondants de presse étrangers — ont montré clairement qu'ils étaient les agents fidèles et loyaux des fauteurs de guerre des Etats-Unis, du Royaume-Uni et du Vatican.

Le représentant de la RSS de Biélorussie, désireux de mettre en lumière certains faits très importants qui ont été volontairement oubliés ou déformés, examine alors en détail le cas du cardinal Mindszenty. Il signale, en premier lieu, que la lettre citée par le représentant de Cuba à la 202ème séance et dans laquelle le cardinal aurait mis l'opinion en garde contre toute confession qu'il pourrait être amené à faire par la suite est un document sans valeur, étant donné que le cardinal lui-même, alors qu'il se trouvait en parfaite possession de ses moyens, ce qui a été reconnu par tous ceux qui assistaient au procès, a renié la lettre en question.

Se référant ensuite, soit aux procès-verbaux du procès, soit aux aveux de l'accusé lui-même, le représentant de la RSS de Biélorussie souligne que le cardinal Mindszenty, peu après la libération de son pays, est entré en relations avec les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni à Budapest, dans le double but d'obtenir le retrait des forces d'occupation soviétiques et de renverser par la force le régime républicain nouvellement instauré. Cet homme était l'ennemi acharné de la démocratie hongroise et entendait intégrer la Hongrie dans un Etat monarcho-fasciste d'Europe centrale. A la tête de ce nouvel Etat, il comptait placer Otto de Habsbourg, qui aurait gouverné en souverain absolu après avoir privé le peuple de tous ses droits et libertés. Pour mettre ses plans à exécution, le cardinal comptait sur une troisième guerre mondiale, à la faveur de laquelle les troupes américaines victorieuses occuperaient la Hongrie et briseraient toute tentative de soulèvement populaire contre le cardinal Mindszenty et ses amis. En d'autres termes, l'accusé voulait faire de la Hongrie une nouvelle Grèce.

Le cardinal Mindszenty ne s'est pas contenté d'élaborer des plans pour l'avenir, mais est immédiatement entré en relations avec Otto de Habsbourg et avec les agents anglo-américains et a mis sur pied une véritable organisation secrète. A ces agents anglo-américains, il a fourni régulièrement des renseignements confidentiels, de caractère politique, économique et militaire, renseignements qu'il pouvait se procurer facilement par l'intermédiaire de prêtres catholiques qu'il n'hésitait pas à mêler à son activité antinationale. En même temps, il a utilisé le très grand prestige dont il disposait, en sa qualité de chef de l'Eglise catholique hongroise, pour faire échec aux réformes démocratiques, notamment à la réforme agraire et aux nationalisations. Ses lettres pastorales étaient de véritables instruments de propagande antirépublicaine.

In reality in the new Hungary there was no persecution, religious or otherwise. The Hungarian Constitution granted to all its citizens the various rights known as "human rights", as well as the fundamental freedoms, including freedom of opinion and of conscience, and afforded them all possible legal guarantees. The Government also ensured that the people should in fact enjoy those rights and freedoms with which they were endowed by the Constitution. For instance, it spent considerable sums on the maintenance of priests and churches, as well as teachers and professors in the free schools. The 1947-1948 budget had assigned a sum of 142 million forints for the different churches, of which 63.3 per cent was allocated to the Catholic Church. In that connexion, he quoted an article from the London "Times", dated 4 February 1949, which stated that religious liberty was respected in Hungary, that religious instruction was compulsory in the schools and that there was no propaganda in the country against the idea of God.

While the Hungarian State allowed its citizens the most complete religious freedom, it could not tolerate subversive activities carried on by ecclesiastics under the cloak of their religious functions, nor could it grant immunity to Catholics or Protestants who were guilty of serious crimes against the people.

The Byelorussian SSR representative then turned to the case of the Bulgarian Protestant pastors, four of whom had occupied high posts in the Supreme Council of the Evangelical Churches, and who had sought to bring about the intervention of foreign Powers in the domestic affairs of Bulgaria, even going so far as to propose the occupation of their country by foreign armies so as to overthrow the Republic and re-establish the former monacho-fascist regime. Acting under the orders of foreign agents, those men had spread false news concerning the danger of war and the atomic bomb in the hope of disturbing public order. They had also attempted to undermine the economic life of the country by urging officials not to perform their duties and tax-payers not to pay taxes, and generally trying to nullify the measures taken by the people's Government. They had even organized, within the Supreme Council of the Churches, a vast espionage network whose task it was to supply foreign agents with secret military, economic and political information.

The evidence of the accused themselves showed that some of them were professional spies who had worked, before 1939, for the German intelligence service, whose representative in Hungary was a certain Karl Feldbrandt. Later, they had worked for the British and United States secret services, following the arrival in Bulgaria of Pastor Loyschel and Dr. W. Coon who had come from the United States with that aim in view. During the German occupation, those same Bulgarian leaders of the Protestant Church had enthusiastically welcomed the Nazi armies and had told their followers that the Hitler regime was very similar to Christianity. After Bulgaria's liberation in 1944, those men had continued their activities in the service of the Anglo-American missions in Sofia, the most active members of

En fait, la Hongrie d'aujourd'hui ignore les persécutions religieuses ou autres. La Constitution hongroise reconnaît à tous les citoyens les différents droits connus sous le nom de "droits de l'homme", ainsi que les libertés fondamentales, notamment la liberté d'opinion et de conscience, et leur assure toutes les garanties judiciaires possibles. En même temps, le Gouvernement veille à ce que les citoyens jouissent effectivement des droits et des libertés qui leur sont reconnus par la Constitution. C'est ainsi qu'il consacre des sommes très élevées à l'entretien des prêtres et des églises ainsi qu'à celui des instituteurs et professeurs des écoles libres. Le budget de 1947-1948 prévoyait une somme de 142 millions de forints pour les différentes Eglises, 63,3 pour 100 de cette somme étant réservée à l'Eglise catholique. Dans cet ordre d'idées, le représentant de la RSS de Biélorussie cite un article du *Times* de Londres, en date du 4 février 1949, affirmant que la liberté religieuse est respectée en Hongrie, que l'instruction religieuse est obligatoire dans les écoles et qu'il n'existe dans le pays aucune propagande contre l'idée de Dieu.

Mais, tout en assurant aux citoyens la liberté religieuse la plus complète, l'Etat hongrois ne saurait tolérer que certains ecclésiastiques se livrent, sous le couvert de leurs fonctions religieuses, à des menées antinationales, pas plus qu'il ne peut accorder l'impunité aux catholiques ou protestants coupables de crimes graves contre le peuple.

Le représentant de la RSS de Biélorussie examine ensuite le cas des pasteurs protestants bulgares, dont quatre occupaient des postes de premier plan au sein du Conseil suprême des Eglises évangélistes, qui ont cherché à obtenir l'intervention de Puissances étrangères dans les affaires intérieures de la Bulgarie, allant même jusqu'à proposer l'occupation de leur pays par des forces étrangères en vue de renverser la République et de rétablir l'ancien régime monarcho-fasciste. Agissant sur l'ordre d'agents étrangers, ces hommes se sont employés à répandre les nouvelles les plus fausses sur les dangers de guerre et la bombe atomique, dans le but de troubler l'ordre public. Ils ont également cherché à saper la vie économique du pays en invitant les fonctionnaires à ne pas s'acquitter de leurs fonctions et les contribuables à ne pas payer leurs impôts et, d'une façon générale, en essayant de faire échec aux mesures prises par le Gouvernement populaire. Enfin, ils ont organisé, au sein même du Conseil suprême des Eglises, un vaste réseau d'espionnage, chargé de fournir des renseignements secrets d'ordre militaire, économique et politique aux agents de l'étranger.

De l'aveu des inculpés eux-mêmes, certains d'entre eux étaient des espions de profession, qui ont travaillé, avant 1939, pour le compte du service de renseignements allemand, représenté en Hongrie par un certain Karl Feldbrandt, puis au profit des services d'espionnage britannique et américain, à la suite de l'arrivée en Bulgarie du pasteur Loyschel et du Dr. W. Coon, venus tout spécialement des Etats-Unis. Sous l'occupation allemande, ces mêmes chefs de l'Eglise protestante bulgare ont accueilli avec faveur les armées nazies et ont déclaré à leurs fidèles que l'ordre hitlérien se rapprochait considérablement de l'ordre chrétien. Après la libération de la Bulgarie en 1944, ces hommes ont poursuivi leur besogne, mais, cette fois, au profit des missions anglo-américaines à Sofia, dont les membres les plus actifs étaient

which were Cyril Black, secretary to the United States Mission in Bulgaria, Louis Beck, attaché at the United States Legation, Colonel Thompson, Chief of the United States Mission and Major Thompson of the British Military Mission in Sofia.

On no account could it be claimed that the conviction of men guilty of such crimes was a violation of human rights and fundamental freedoms. Moreover, as the Bulgarian Protestant pastors had admitted at the trials, the Bulgarian Fatherland Front, far from interfering with the freedom of worship, had hastened to remove all restrictions imposed upon the Evangelical churches under the fascist regime, and had established complete equality between the various Bulgarian churches. Anxious to assure effective respect for freedom of conscience and religion, guaranteed to all Bulgarian citizens under article 78 of the Constitution, the Government had made very considerable subsidies to the various churches — 379 million leva in 1949 — and had built and repaired many churches.

On the other hand, under the same article 78 of the Constitution, the Bulgarian State could not permit the Church to interfere in the country's political life or to set up political organizations within the Church. The Bulgarian Government had, therefore, acted strictly in accordance with the country's Constitution when it instituted proceedings against the fifteen accused, who had attempted to turn the Church into an espionage centre and vast instrument for their subversive policy.

Naturally, after those spies had been unmasked and rightly condemned, their masters were anxious to save them. Reciting high-sounding phrases about the defence of human rights and fundamental freedoms, which had never been implicated, they appealed to the United Nations.

That was the origin of the affair. There was not the slightest doubt of the guilt of Cardinal Mindszenty and the Bulgarian Protestant pastors. Their guilt had been clearly established by the numerous documents submitted at the trials and by the confessions of the accused themselves. To remove the deep impression made on public opinion by those trials and to disguise their part and responsibility in the affair, the persons who had used those spies had tried to misrepresent the facts and create confusion in people's minds by launching a slanderous and mendacious campaign against Hungary and Bulgaria through the Press and then from the rostrum of the General Assembly.

Mr. Kiselev then turned to the *Ad Hoc* Political Committee's draft resolution (A/844), pointing out that it was not in accordance with the facts. The second paragraph of the draft resolution stated: "Considering that the Governments of Bulgaria and Hungary have been accused, before the General Assembly, of acts contrary to the purposes of the United Nations and to their obligations under the peace treaties to ensure to all persons within their respective jurisdictions the enjoyment of human rights and fundamental freedoms"; but no delegation had been able to prove that human rights had been violated in Hungary or Bulgaria, whereas all the documents submitted at the trials had shown that the accused had certainly abused the freedom they enjoyed under the Governments of those countries. Fur-

Cyril Black, secrétaire de la Mission américaine en Bulgarie, Louis Beck, attaché à la Légation des Etats-Unis, le colonel Thompson, chef de la Mission américaine, le commandant Thompson, de la Mission militaire britannique à Sofia.

En aucun cas, on ne saurait prétendre que la condamnation d'hommes coupables de tels crimes constitue une violation des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Du reste, comme cela a été reconnu par les pasteurs protestants bulgares lors des procès, le Front patriotique bulgare, loin d'entraver l'exercice du culte, s'est empressé de supprimer toutes les restrictions que le régime fasciste avait imposées aux Eglises évangélistes et a établi l'égalité totale entre les différentes Eglises bulgares. Soucieux d'assurer le respect effectif de la liberté de conscience et de religion, garantie à tous les citoyens bulgares par l'article 78 de la Constitution, le Gouvernement accorde aux différentes Eglises des subsides très importants, qui se sont élevés à 379 millions de leva en 1949; il construit et répare de très nombreuses églises.

Par contre, aux termes du même article 78 de la Constitution, l'Etat bulgare ne doit pas permettre que l'Eglise s'immisce dans la vie politique du pays ou crée en son sein des organisations de caractère politique. Le Gouvernement bulgare a donc agi de façon strictement conforme à la Constitution du pays en engageant des poursuites contre les quinze accusés qui ont prétendu transformer l'Eglise en un centre d'espionnage, en un vaste instrument de politique antinationale.

Mais, naturellement, lorsque ces espions ont été démasqués et justement condamnés, leurs maîtres ont voulu les sauver. Prononçant des phrases sonores sur la défense des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui ne se trouvent nullement mis en cause, ils se sont adressés à l'Organisation des Nations Unies.

Telle est donc l'origine de cette affaire. La culpabilité du cardinal Mindszenty et des pasteurs protestants bulgares ne fait aucun doute. Elle a été établie de façon certaine par les nombreux documents présentés au procès, ainsi que par les aveux des accusés. Pour effacer l'impression profonde que ces procès ont faite sur l'opinion publique, pour dissimuler leur rôle et leur responsabilité en cette affaire, ceux qui ont utilisé les services de ces espions ont cherché à travestir les faits, à jeter la confusion dans les esprits, en menant, dans la presse d'abord, puis du haut de la tribune de l'Assemblée générale, une violente campagne de calomnies et de mensonges contre la Hongrie et la Bulgarie.

Le représentant de la RSS de Biélorussie examine ensuite le projet de résolution présenté par la Commission politique spéciale (A/844) et souligne que celui-ci ne tient pas du tout compte des faits. En effet, le deuxième paragraphe du projet de résolution déclare: "Considérant que le Gouvernement de la Bulgarie et celui de la Hongrie ont été accusés, devant l'Assemblée générale, d'actes contraires aux buts des Nations Unies et à leur obligation, prévue par les traités de paix, d'assurer à tous, dans leur juridiction respective, la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales", alors que nulle délégation n'a été à même de prouver que les droits de l'homme ont été violés en Hongrie ou en Bulgarie, alors que toute la documentation présentée au procès montre, au contraire, que les accusés ont abusé grave-

thermore, the wording of the sixth paragraph of the draft resolution, "Decides to retain the question on the agenda of the fourth regular session of the General Assembly of the United Nations", clearly indicated that there was every intention to continue, during the fourth session, the campaign of hatred and lies launched during the third session under the guise of the defence of human rights and fundamental freedoms.

The Byelorussian SSR delegation had no choice but to vote against such a draft resolution.

Mr. DE LAVALLE (Peru) stated that his delegation viewed the matter before the Assembly without hatred or prejudice. It was interested only in respect for truth and justice, out of sympathy for the peoples directly concerned in the events which had had world-wide repercussions.

The Peruvian delegation had no doubt as to the usefulness and relevance of the debate, in view of the moral authority of the General Assembly and the legal obligations deriving from the peace treaties whereby Hungary and Bulgaria had undertaken to respect the fundamental human rights and freedoms.

The Peruvian delegation thought it necessary to stress certain facts which had taken place prior to the trial of Cardinal Mindszenty, which shed light on subsequent events and which explained the doubts and concern many States felt with regard to the impartiality of the judges and the safeguards for the defence essential to any fair trial.

Facts and documents had disproved the charges of national socialist and anti-Semitic leanings which had been brought against the Hungarian Catholic priests and which had been frequently repeated during the debates in the General Assembly in order to sow doubt in people's minds. There was abundant information about the words and deeds of Cardinal Seregi, Primate of Hungary, against totalitarianism and anti-Semitism; his speeches and writings in support of human rights and against oppression had been published in the Press throughout the world. The group of priests formerly directed by Cardinal Mindszenty and Monsignor Bela Varga working together with other Christian churches, had given admirable spiritual and material assistance to millions of Poles and Jews from Slovakia and Rumania. The reaction of the Germans when they had occupied Hungary in March 1944, had been to imprison many Catholic priests, among them Cardinal Mindszenty. Numerous Hungarian priests had fallen victims to Nazi terror.

Cardinal Mindszenty had undertaken the work of developing and regrouping Catholic activities; he had developed the Catholic Press and the activities of charitable and educational institutions so as to enable them to continue the fight against the material and spiritual ravages of war. His writings and speeches had always borne witness to his desire to build up and reunite the elements of a society torn by political strife. In his first pastoral, dated 18 October 1945, he had categorically condemned despotism and dictatorships; he had welcomed the idea and principles of democracy as part of the life of the State, and urged that an end should be put to the abuses of tyranny through a concept of democracy founded on the recognition that all natural rights were inviolable and

ment des libertés que leur ont assurées les Gouvernements de ces pays. D'autre part, le sixième paragraphe de ce projet de résolution, qui est ainsi conçu: "Décide de garder la question inscrite à l'ordre du jour de la quatrième session ordinaire de l'Assemblée des Nations Unies", indique clairement que l'on entend poursuivre, lors de la quatrième session, la campagne de haine et de mensonge inaugurée au cours de la troisième, sous le nom de défense des libertés fondamentales et des droits de l'homme.

La délégation de la RSS de Biélorussie ne peut que voter contre un tel projet de résolution.

M. DE LAVALLE (Pérou) déclare que sa délégation envisage la question dont est saisie l'Assemblée sans haine ni préjugés; elle s'attache simplement au respect de la vérité et de la justice, par sympathie pour les peuples directement mêlés à ces événements qui ont eu une répercussion mondiale.

La délégation du Pérou ne doute nullement de l'utilité et du bien-fondé du débat, cela en raison même de l'autorité morale de l'Assemblée générale et des obligations juridiques qui découlent des traités de paix, aux termes desquels la Bulgarie et la Hongrie se sont engagées à respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

La délégation du Pérou estime qu'il est nécessaire de souligner certains faits antérieurs au procès du cardinal Mindszenty, faits qui jettent de la lumière sur les événements qui se sont déroulés depuis et qui expliquent l'inquiétude et les doutes de nombreux Etats quant à l'impartialité des juges et aux garanties de la défense, indispensables dans tout procès équitable.

Les accusations de sympathie pour le national-socialisme et d'antisémitisme portées contre les prêtres catholiques hongrois, accusations qui ont été souvent répétées au cours des débats dans le but de semer le doute dans les consciences, sont démenties par les faits et les documents. On possède des informations détaillées sur les paroles et les actes du cardinal Seregi, primat de Hongrie, contre le totalitarisme et l'antisémitisme; la presse du monde entier a diffusé ses discours et ses écrits en faveur des droits de l'homme et contre l'oppression. Le groupe de prêtres dirigé par celui qui était alors l'évêque Mindszenty et par monseigneur Bela Varga, en liaison avec d'autres églises chrétiennes, a rendu des services admirables, d'ordre matériel et spirituel, à des millions de Polonais et de Juifs de Slovaquie et de Roumanie. La réaction des Allemands, lorsqu'ils ont occupé la Hongrie en mars 1944, a été l'emprisonnement de nombreux prêtres catholiques, parmi lesquels l'évêque Mindszenty. De nombreux prêtres hongrois ont succombé, victimes de la terreur nazie.

Le cardinal Mindszenty entreprit une œuvre de développement et de regroupement des activités catholiques; il développa la presse catholique et les œuvres d'éducation et de bienfaisance pour continuer la lutte contre les dévastations matérielles et spirituelles de la guerre. Dans ses écrits et ses discours, il a toujours exprimé son désir de rapprocher les éléments d'une société démembrée par les antagonismes politiques. Sa première lettre pastorale, en date du 18 octobre 1945, contient la condamnation la plus complète du despotisme et des dictatures; elle salue l'idée et les principes de démocratie dans la vie de l'Etat et demande que l'on mette fin aux abus de la tyrannie, grâce à un concept de la démocratie fondée sur la reconnaissance du fait que tous les droits naturels sont in-

that no human power could change or invalidate them.

A dispassionate perusal of available documents clearly explained the attitude of the Hungarian people's democratic regime towards a man with the personality, character and influence of Cardinal Mindszenty, a convinced opponent of totalitarianism and dictatorship, a defender of human and family rights and of human dignity, who asked for the fulfilment of the promise given to the Hungarian people that they would live free from oppression and fear.

Since 1946, the Catholic Church, Cardinal Mindszenty and Catholic associations, schools and Press had been victims of systematic persecution. An expression of that antagonism and that persecution was to be found in the confiscation of Church property, in the nationalization of the printing works of the Society of St. Stephen, in the suppression of the Catholic Press, in the dissolution of associations and the confiscation of their property, and in the nationalization of the 4,813 Catholic schools in Hungary.

The arrest and the trial of Cardinal Mindszenty had been preceded by a violent campaign of propaganda and intimidation in the Press, on the radio and in public speeches. The testimony of the Hungarian bishops of 5 November 1948 and the Cardinal's pastoral letter of 18 November 1948 were documents which revealed the motives behind the events which had occurred to impose silence on those Church leaders and deprive them of freedom. It was not possible to understand and judge Cardinal Mindszenty's trial except in the light of the policy of intolerance, persecution and oppression of spiritual and religious life in all its forms; the debates in the *Ad Hoc* Political Committee had provided very valuable information on that point.

The publication by the Hungarian Government of the *Yellow Book* on 19 January 1949, which was before Cardinal Mindszenty's trial, showed that the Hungarian Government had prejudged the guilt of the accused, who had been imprisoned since 27 December 1948 and unable to answer the accusations made against him. Impartial judgment could not attribute any other meaning to such a publication, which brought accusations against a person who had subsequently been condemned as the result of a very summary trial by a people's court composed of judges representing the opinion and the interests of political parties. It was not surprising, in such circumstances, that the documents of the trial before the people's court, published by the Hungarian Government in the *Black Book*, claimed to prove a guilt previously established in the *Yellow Book*.

In its preamble, the *Black Book* showed the political aim of the trial, the interest there was in ruining the Cardinal's reputation in the eyes of the Hungarian people and the entire world, the pleasure which was taken in showing that he was a common criminal guilty of treason to his country; all that when Cardinal Mindszenty had given so many proofs of his love and devotion to the Hungarian people.

The Australian representative, in the *Ad Hoc* Political Committee¹ and in the General Assembly (202nd meeting), had analysed the anomalies

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part II, Ad Hoc Political Committee, 36th meeting.*

violables et qu'aucun pouvoir humain ne peut les modifier ou les annuler.

En lisant sans passion les documents dont on dispose, on comprend facilement l'attitude du régime de la démocratie populaire hongroise devant une personnalité possédant l'autorité, le caractère et l'influence du cardinal Mindszenty, opposé par conviction au totalitarisme et à la dictature, défenseur des droits de l'homme, de la famille et de la dignité humaine, réclamant pour le peuple de Hongrie l'accomplissement de la promesse qui lui avait été faite qu'il vivrait libre de toute oppression et de toute crainte.

Depuis 1946, l'Eglise catholique, le cardinal Mindszenty, les associations, les écoles et la presse catholiques ont été victimes de persécutions systématiques. On trouve l'expression de cet antagonisme et de cette persécution dans la confiscation des biens de l'Eglise, dans la nationalisation de l'imprimerie de la Société de Saint Etienne, dans la suppression de la presse catholique, dans la dissolution des associations et la confiscation de leurs biens, dans la nationalisation des 4.813 écoles catholiques de Hongrie.

L'arrestation et le procès du cardinal Mindszenty ont été précédés d'une violente campagne de propagande et d'intimidation, dans la presse, à la radio et dans les discours publics. Le témoignage des évêques hongrois, en date du 5 novembre 1948, et la lettre pastorale du Cardinal, en date du 18 novembre 1948, constituent des documents révélateurs des motifs des événements qui se sont déroulés pour leur imposer silence et les priver de la liberté. Il n'est pas possible de comprendre et de juger le procès du cardinal Mindszenty si l'on ne le replace pas dans le cadre de la politique d'intolérance, de persécutions et d'oppression de la vie spirituelle et religieuse sous toutes ses formes; les débats de la Commission politique spéciale ont fourni des renseignements très précieux sur ce point.

La publication du Livre jaune par le Gouvernement hongrois, le 19 janvier 1949, c'est-à-dire avant le procès du cardinal Mindszenty, montre que le Gouvernement hongrois a préjugé la culpabilité de l'accusé, lequel était emprisonné depuis le 27 décembre 1948 et dans l'impossibilité de répondre aux accusations lancées contre lui. Un esprit impartial ne peut pas accorder un autre sens à une telle publication, qui porte des accusations contre une personne qui a été ensuite condamnée, à la suite d'un procès très sommaire, par un tribunal populaire constitué de juges représentant l'opinion et l'intérêt de partis politiques. Il n'est pas étonnant, dans de telles circonstances, que les documents du procès devant le tribunal populaire, publiés par le Gouvernement hongrois dans le Livre noir, prétendent prouver une culpabilité précédemment établie dans le Livre jaune.

Dès son préambule, le Livre noir montre quel est le but politique du procès; l'intérêt que l'on a à ruiner le prestige du cardinal auprès du peuple hongrois et du monde entier, le plaisir que l'on a à démontrer qu'il s'agit d'un criminel de droit commun, coupable de trahison envers sa patrie — tout cela alors que le cardinal Mindszenty a multiplié les preuves de son amour et de son dévouement pour le peuple hongrois.

Le représentant de l'Australie a analysé devant la Commission politique spéciale¹ et devant l'Assemblée générale (202ème séance) les anomalies

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, deuxième partie, Commission politique spéciale, 36ème séance.*

of Cardinal Mindszenty's trial; he had stated the doubts raised by the fact that the guilt of the accused had been prejudged, by the lack of guarantees for the defence, by the choice of lawyers and by the refusal to consider any case for the defence. The Peruvian delegation had felt the same doubts when studying the facts that had preceded the trial and when reading the *Black Book*; it doubted whether the conditions necessary for a fair trial had been fulfilled, in particular the condition that the judges should be independent and impartial. The Peruvian delegation had been surprised by the spontaneous confessions of all the accused; it could not help drawing a comparison with the trials before the people's courts in Nazi Germany.

Mr. de Laval declared, in conclusion, that his delegation thought the question of the trials which had recently taken place in Hungary and Bulgaria should be retained on the agenda of the fourth regular session of the General Assembly, as was proposed in the last paragraph of the draft resolution presented by the *Ad Hoc* Political Committee. It supported the principles on which the draft resolution had been based, namely, that it must be hoped that the action taken by several States signatories to the peace treaties with Hungary and Bulgaria would be energetically pursued with a view to ensuring respect for human rights and fundamental freedoms; the United Nations, in accordance with the Charter, would act only if the results of that action did not appear to it satisfactory.

Mr. URDANETA ARBELÁEZ (Colombia) stated that the Government and people of Colombia considered the religious persecution of which the Governments of Hungary and Bulgaria were accused a particularly alarming fact. Recognition of and respect for human rights and fundamental freedoms were the cornerstone on which any truly democratic regime rested and were the basis for international peace. Respect for the spiritual rights of the individual and complete freedom of conscience were human rights to which Colombia attached the highest importance. An attack by artificial means on the full exercise of the will and mental faculties of a human being constituted an attempt to disintegrate a human personality; used by Governments, such methods were worse than capital punishment.

The belief in a Supreme Being and hence in a supernatural law was the basis of morality and the best defence against abuses of power and, consequently, against despotic regimes. For that reason any government with totalitarian tendencies began or finished by persecuting religion.

In the *Ad Hoc* Political Committee the Colombian delegation had presented an amendment (A/AC.24/54) to suspend, as far as Hungary and Bulgaria were concerned, the implementation of resolution 197 (III) B adopted by the General Assembly at the first part of its third session, which provided that the request for the admission of those countries to membership in the United Nations should be reconsidered. His delegation had presented its amendment because it had felt, and still felt, that so long as the accusations brought against those two Governments remained, the most elementary logic required the Assembly to suspend its recommendation. It was solely in

du procès du cardinal Mindszenty; il a exposé les doutes suscités par le fait qu'on a préjugé la culpabilité des accusés, par le manque de garanties de la défense, par le choix des avocats et par le refus d'examiner toutes preuves à décharge. La délégation du Pérou a éprouvé les mêmes doutes en étudiant les faits qui ont précédé le procès et en lisant le Livre noir; elle doute que les conditions indispensables requises de tout procès équitable aient été remplies, notamment la condition de l'indépendance et de l'impartialité des juges. La délégation du Pérou a été surprise par les confessions spontanées de tous les accusés; elle ne peut s'empêcher de faire un rapprochement avec les procès qui ont lieu devant les tribunaux du peuple en Allemagne nazie.

M. de Laval déclare, en conclusion, que la délégation du Pérou estime que la question des procès qui ont eu lieu récemment en Hongrie et en Bulgarie doit rester inscrite à l'ordre du jour de la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale, ainsi que le propose le dernier paragraphe du projet de résolution présenté par la Commission politique spéciale; elle donne son adhésion aux principes qui ont guidé l'élaboration du projet de résolution, à savoir qu'il faut espérer que les mesures prises par plusieurs Etats signataires des traités de paix avec la Bulgarie et la Hongrie seront diligemment appliquées en vue d'assurer le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales; l'Organisation des Nations Unies n'agira, conformément à la Charte, que si le résultat de ces mesures ne lui paraît pas satisfaisant.

M. URDANETA ARBELÁEZ (Colombie) déclare que le Gouvernement et le peuple de la Colombie estiment que la persécution religieuse dont on accuse les Gouvernements de la Hongrie et de la Bulgarie est un fait particulièrement alarmant. La reconnaissance et le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales sont la pierre angulaire sur laquelle repose tout régime réellement démocratique et sont à la base de la paix internationale. Parmi les droits de l'homme, la Colombie attache la plus haute importance au respect des droits spirituels de l'individu et à la complète liberté de conscience. Le fait d'attenter, par des moyens artificiels, au plein exercice des facultés mentales et de la volonté d'un être humain constitue une désintégration de la personne humaine; employées par des gouvernements, de telles méthodes sont pires que la peine capitale.

La croyance en un Etre suprême et, par suite, en une loi surnaturelle, est à la base de la morale et constitue la meilleure défense contre les abus du pouvoir et, par conséquent, contre les régimes despotiques. C'est pourquoi tout gouvernement à tendance totalitaire commence ou finit par persécuter la religion.

La délégation de la Colombie a présenté (A/AC.24/54) à la Commission politique spéciale un amendement tendant à suspendre, en ce qui concerne la Hongrie et la Bulgarie, la mise en vigueur de la résolution 197 (III) B adoptée par l'Assemblée à la première partie de la troisième session, aux termes de laquelle la demande d'admission de ces pays dans l'Organisation des Nations Unies doit être examinée à nouveau. La délégation de la Colombie a présenté cet amendement parce qu'elle estimait, et elle estime encore, que tant que subsisteront les accusations portées contre ces deux Gouvernements, la logique la plus élémentaire veut que l'Assemblée suspende sa recom-

order to facilitate the Assembly's work that his delegation had withdrawn its amendment,¹ though it considered that the recommendation adopted by the General Assembly was not currently applicable.

His delegation had already voted¹ and would again vote for the proposal submitted by Bolivia to keep the question on the agenda of the General Assembly's fourth session. Thus, if the action taken by the signatories to the peace treaties did not produce satisfactory results, the General Assembly might reconsider the problem and seek a solution in accordance with the principles of justice and the requirements of the conscience of the world.

Mr. C. MALIK (Lebanon) did not wish to take up the question of the General Assembly's competence in the matter nor to enquire whether, in examining the problem, the General Assembly did or did not act in violation of the Charter, in particular of Article 2, paragraph 7. Those questions had been sufficiently discussed and it was useless to return to them. He therefore limited himself to stating that his delegation thought the General Assembly was fully competent to take cognizance of the question before it and that, by so doing, it in no way acted in violation of the Charter.

His delegation supported the draft resolution submitted to the General Assembly by the *Ad Hoc* Political Committee. He wished, however, to recall that his delegation was prepared to go further; it had supported the initial draft resolutions of Australia (A/AC.24/52) and Cuba (A/AC.24/48/Rev.2) to the effect that a supplementary inquiry should be made by a special organ, because it sincerely believed that a very important question was at stake, in which the Assembly should evince greater interest than was indicated in the resolution before it.

He pointed out that human rights were the very essence of the national existence of Lebanon; indeed, more than economic autonomy or political power, it was human rights and fundamental freedoms which enabled Lebanon to exist and continue to exist as an independent political entity. It was rare, among the numerous foundations on which national existence was based, for there to be such an absolute identity between an ultimate aim of humanity and the very existence of a State. It was for that reason that Lebanon accepted the draft resolution.

During the discussion reference had several times been made to the Universal Declaration of Human Rights and its relation to the problem under consideration. Mr. Malik wished, however, to recall the articles of that Declaration which appeared applicable to the case.

Article 5 stipulated that no one should be subjected to cruel or degrading treatment; the question arose whether in the cases under discussion the persons concerned had been subjected to such treatment.

Article 10 of the Declaration set forth that everyone was entitled to appear before an independent and impartial tribunal which should determine his rights and obligations. It should be

mandation. C'est uniquement pour faciliter les travaux de l'Assemblée que la délégation de la Colombie a retiré son amendement¹, tout en estimant que la recommandation adoptée par l'Assemblée générale n'est pas actuellement applicable.

La délégation de la Colombie a déjà voté¹ et votera de nouveau en faveur de la proposition présentée par la Bolivie, notamment parce qu'elle tend au maintien de la question à l'ordre du jour de la quatrième session de l'Assemblée générale. Ainsi, si les mesures prises par les signataires des traités de paix ne donnent pas de résultat satisfaisant, l'Assemblée générale pourra examiner de nouveau le problème et rechercher une solution conforme aux principes de la justice et aux exigences de la conscience universelle.

M. C. MALIK (Liban) ne désire pas aborder la question de la compétence de l'Assemblée générale en la matière ni rechercher si, en examinant ce problème, l'Assemblée générale agit ou non en violation de la Charte et plus particulièrement de l'alinéa 7 de l'Article 2. Ces questions ont été suffisamment débattues et il est inutile d'y revenir. M. Malik se borne donc à déclarer que, de l'avis de sa délégation, l'Assemblée générale est entièrement compétente pour connaître de la question dont elle est actuellement saisie et que, ce faisant, elle n'agit nullement en violation de la Charte.

La délégation du Liban appuie le projet de résolution présenté à l'Assemblée générale par la Commission politique spéciale. M. Malik tient cependant à rappeler que sa délégation était prête à s'engager plus avant; elle a appuyé les projets de résolution initiaux de l'Australie (A/AC.24/52) et de Cuba (A/AC.24/48/Rev.2), tendant à ce qu'un organe spécial se livre à un complément d'enquête, parce qu'elle croit sincèrement qu'il s'agit en l'occurrence d'une question très importante, dans laquelle l'Assemblée devrait témoigner d'un plus grand intérêt que n'en manifeste la résolution dont elle est saisie.

M. Malik fait remarquer que les droits de l'homme constituent l'essence même de l'existence nationale du Liban; en effet, bien plus que l'autonomie économique et que la puissance politique, ce sont les droits de l'homme et les libertés fondamentales qui permettent au Liban d'exister et de continuer d'exister en tant qu'entité politique indépendante. Il est rare que, parmi les bases multiples sur lesquelles est bâtie l'existence nationale, il y ait une coïncidence aussi absolue entre un but ultime de l'humanité et l'existence même d'un Etat. C'est là la raison pour laquelle la délégation du Liban approuve le projet de résolution.

Au cours de ces débats, il a été question à plusieurs reprises de la Déclaration universelle des droits de l'homme et de sa relation avec le problème en discussion. M. Malik désire néanmoins rappeler les articles de cette Déclaration qui semblent s'appliquer en l'occurrence.

L'article 5 stipule qu'aucun être humain ne doit faire l'objet d'un traitement cruel ou dégradant; il s'agit de savoir si, dans les cas actuellement en discussion, ces personnes ont été l'objet d'un tel traitement.

L'article 10 de la Déclaration prévoit que tout être humain dispose du droit naturel de comparaître devant un tribunal indépendant et impartial en vue de déterminer ses droits et obligations. La

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part II, Ad Hoc Political Committee, 41st meeting.*

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, deuxième partie, Commission politique spéciale, 41ème séance.*

asked whether the persons in question had benefited by the right mentioned in that article.

Article 11 of the Declaration laid down that everyone had the right to be presumed innocent until proved guilty according to law. Once more it should be determined whether that rule had been applied in the cases in question. Mr. Malik asserted that in those cases the accused had been presumed guilty previous to the investigation and the trial. It therefore appeared evident that article 11 of the Universal Declaration of Human Rights had been violated. In connexion with the same article's provisions relating to guarantees to the accused for his defence, the question also rose whether those persons had benefited by such guarantees. He had very serious doubts on that subject.

Finally, articles 18 and 19 of the Universal Declaration of Human Rights recognized everyone's right to freedom of thought, of opinion and of expression. There was abundant evidence that those two articles had been violated in the cases under discussion.

Mr. Malik thought those trials had raised a deep issue: Would there henceforth be any real place for God? Nietzsche had indeed announced the death of God, and the totalitarian States had deposed and replaced Him. The question arose whether men should still love and fear God above all else — more even than their own State — or whether they should submit entirely to the will of the State. Could good and evil be determined by a power other than the State? If so, and if the standards by which that power determined good and evil were different from those of the State, which standards should man choose and observe at all costs? In the same case, should the State recognize the primacy of that power and submit to it, or should it try to eliminate it and substitute its own will for it? Such a problem arose not only for totalitarian and very radical States, but also for less radical States: there again the question arose whether religion could exist freely.

The principle of separating the Church and the State and assigning to God a purely mystical realm raised the question of whether the State and society still wished to accept God's authority, or whether the separation was such that religion was henceforth rendered utterly ineffectual. That was the fundamental issue which dominated any particular case.

The State and society, in arrogating to themselves divine rights, did not realize the magnitude of their mistake; but the day would come when they would be reduced to obedience and respect for truth. For it was for the true and living God, not only to be present and unchanging, but also to draw all men unto Himself through suffering and love.

Mr. VITERI LAFRONTE (Ecuador) recalled that the question of human rights and fundamental freedoms was currently an international concern and had ceased to be a matter essentially within the domestic jurisdiction of States. That substantial progress had been brought about by the coming into force of the San Francisco Charter, which was both the organic and constitutional basis for the United Nations and a multi-

question se pose de savoir si les personnes dont il s'agit ont bénéficié du droit dont il est fait mention dans cet article.

L'article 11 de la Déclaration dispose que tout être humain a le droit d'être présumé innocent jusqu'à ce que sa culpabilité soit légalement établie. Une fois de plus, il y a lieu de savoir si cette règle a été appliquée dans les cas en question. M. Malik affirme que, dans le cas présent, les accusés ont été présumés coupables préalablement à l'instruction judiciaire et au procès. Il paraît donc évident que l'article 11 de la Déclaration universelle des droits de l'homme a été violé. Au sujet des stipulations du même article relatives aux garanties nécessaires à la défense de l'accusé, la question se pose également de savoir si ces personnes ont bénéficié de ces garanties. M. Malik a des doutes très sérieux à cet égard.

Enfin les articles 18 et 19 de la Déclaration universelle des droits de l'homme reconnaissent à tout homme le droit à la liberté de pensée, à la liberté d'épouser des opinions de son choix et d'exprimer sa propre opinion en toute liberté. M. Malik pense qu'il est abondamment démontré que ces deux articles ont été violés dans les cas actuellement en discussion.

M. Malik estime que ces procès ont posé un problème fondamental: Dieu aura-t-Il désormais droit de cité? Nietzsche certes a annoncé la mort de Dieu, et les États totalitaires L'ont déposé et remplacé. La question se pose de savoir si les hommes doivent encore aimer et craindre Dieu plus que toutes choses — plus même que leur propre État — ou s'ils doivent se soumettre entièrement à la volonté de l'État. Le bien et le mal peuvent-ils être déterminés par un autre pouvoir que l'État? Dans l'affirmative, et dans le cas où les critères suivant lesquels ce pouvoir détermine le bien et le mal sont différents de ceux de l'État, quels sont ceux qu'il appartient à l'homme de choisir et d'observer à tout prix? Dans ce même cas, l'État doit-il reconnaître la suprématie de ce pouvoir et s'y soumettre, ou doit-il tenter de l'éliminer et de lui substituer sa propre volonté? Un tel problème se pose non seulement pour les États totalitaires et très radicaux, mais aussi pour les États moins radicaux: Là encore, il s'agit de savoir si la religion peut y exister librement.

Le principe de la séparation de l'Église et de l'État et l'attribution à Dieu d'un domaine purement mystique posent la question de savoir si l'État et la société désirent encore accepter l'autorité de Dieu, ou si la séparation est telle que la religion est désormais dépourvue de toute utilité. Tel est le problème fondamental qui domine tous les cas particuliers.

L'État et la société, en s'arrogeant des droits divins, ne mesurent pas l'importance de leur erreur; mais un jour viendra où ils seront réduits à l'obéissance et au respect de la vérité. Car il appartient au vrai Dieu vivant non seulement d'être présent et immuable, mais encore d'amener à Lui tous les hommes, par les voies de la souffrance et de l'amour.

M. VITERI LAFRONTE (Equateur) rappelle que la question des droits de l'homme et des libertés fondamentales ressortit actuellement au domaine international et a cessé de relever essentiellement de la juridiction intérieure des États. Ce progrès considérable a été réalisé par l'entrée en vigueur de la Charte de San-Francisco, laquelle constitue à la fois l'élément organique et constitutionnel de l'Organisation des Nations Unies et un traité mul-

lateral treaty, many of the provisions of which recognized and defined human rights and fundamental freedoms. In that connexion, he quoted passages from the Preamble and from Articles 1, 13, 14, 55, 56, 62, 68 and 76 of the Charter which dealt with human rights and fundamental freedoms, as well as with the action to be taken by the various organs of the United Nations to ensure respect and recognition for those rights and freedoms.

It was therefore important to take the requisite action when States, whether Members or not of the United Nations, infringed the provisions of the Charter concerning human rights. That obligation had full legal justification.

Nevertheless, Article 2, paragraph 7, of the Charter gave rise to various interpretations. Some people wondered whether the General Assembly could take action when serious violations of human rights occurred. Obviously, if a broad interpretation was given to those provisions, the result was that the General Assembly and its organs were practically paralysed, and the Charter itself became ineffective.

His delegation could not agree that Article 2, paragraph 7, should be so interpreted as to deprive the United Nations of all means of action. No doubt the principle of non-intervention in the domestic affairs of a State might be admitted, but it must be decided what was understood by "intervention"; the term must be given a meaning and a scope in harmony with the current development of national and international life. The word "intervention" implied some kind of violent action the aim of which was to impose someone else's will or the acceptance of requests or demands, which corresponded, in fact, to coercive measures by one State in regard to another State. It was obvious that the word "intervention" could not apply to recommendations by the United Nations. Such recommendations were not compulsory; they might be addressed in a general way to all States, or more particularly, to certain States only.

Under the provisions of the Charter the United Nations was entitled to make such recommendations and initiate studies and investigations of matters connected with respect for human rights. The General Assembly had no power, however, to make mandatory decisions. Though it was true that the Charter had established the recognition of human rights, it was no less true that there was, as yet, no legal instrument to ensure respect for those rights. In resolution 217 (III), the General Assembly had adopted the Universal Declaration of Human Rights, but it had not yet adopted a covenant which would establish the unquestionable and juridical obligation that those rights should be respected.

With regard to the question of the domestic jurisdiction of States, the General Assembly might usefully attempt, as the Interim Committee had already done, to define both juridically and technically what should be considered as essentially within the domestic jurisdiction of a State. The problem might well be referred to the International Law Commission, so that a clear and

tilatéral dont de nombreuses dispositions reconnaissent et déterminent les droits de l'homme et les libertés fondamentales. A ce sujet, M. Viteri Lafrontera cite des passages du Préambule de l'Article premier, et des Articles 13, 14, 55, 56, 62, 68 et 76 de la Charte qui traitent des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ainsi que des mesures à prendre par les divers organes des Nations Unies pour assurer le respect et la reconnaissance de ces droits et de ces libertés.

Il importe, par conséquent, de prendre les mesures qui s'imposent lorsque des États, qu'ils soient Membres ou non Membres des Nations Unies, commettent des infractions aux dispositions de la Charte concernant les droits de l'homme. Cette obligation se justifie pleinement en droit.

Néanmoins, les termes de l'Article 2, alinéa 7, de la Charte donnent naissance à des interprétations différentes. En effet, certains se demandent si l'Assemblée générale peut prendre des mesures lorsque se produisent de graves violations des droits de l'homme. Evidemment, si l'on attribue à ces dispositions une signification extensive, il en résulte que l'Assemblée générale et ses organes se trouvent pratiquement paralysés et que la Charte elle-même devient un instrument inefficace.

La délégation de l'Equateur ne peut accepter que l'alinéa 7 de l'Article 2 soit interprété de manière à priver l'Organisation des Nations Unies de tout moyen d'action. Sans doute peut-on admettre le principe de non-intervention dans les affaires intérieures d'un Etat; mais il faut déterminer ce que l'on entend par "intervention" et donner à ce terme un sens et une portée correspondant au développement actuel de la vie nationale et internationale. Le mot "intervention" suppose une action revêtant le caractère d'une intervention violente, ayant pour but d'imposer une volonté ou l'acceptation de demandes ou d'exigences, ce qui correspond, en fait, à des mesures de coercition de la part d'un Etat à l'égard d'un autre Etat. Il est évident que le mot "intervention" ne peut s'appliquer à des recommandations émanant de l'Organisation des Nations Unies. De telles recommandations n'ont pas un caractère obligatoire; elles peuvent s'adresser à tous les Etats d'une manière générale, ou seulement à certains Etats, de manière plus particulière.

Conformément aux dispositions de la Charte, l'Organisation des Nations Unies a le droit d'adresser de telles recommandations et de provoquer des études et des enquêtes concernant des questions se rapportant au respect des droits de l'homme. Toutefois, l'Assemblée générale n'a pas le pouvoir de prendre des décisions revêtant un caractère obligatoire; en effet, s'il est vrai que la Charte a consacré la reconnaissance des droits de l'homme, il n'en est pas moins vrai que, jusqu'à présent, aucun instrument légal n'est intervenu qui puisse assurer le respect des droits de l'homme. L'Assemblée générale a bien adopté, par sa résolution 217 (III), la Déclaration des droits de l'homme, mais elle doit encore adopter un pacte imposant de manière indiscutable, du point de vue juridique, l'obligation de respecter les droits de l'homme.

En ce qui concerne la question de la juridiction intérieure des Etats, il serait utile, comme l'a déjà fait la Commission intérimaire, de tenter de définir de manière juridique et technique ce qui doit être considéré comme relevant essentiellement de la compétence nationale. On pourrait fort bien confier l'étude de cette question à la Commission du droit international, de manière à obtenir une

precise interpretation of Article 2, paragraph 7 of the Charter might be obtained, without which that provision would represent a new kind of veto threatening the smooth functioning of the United Nations. The International Court of Justice might also be profitably consulted on the problem. Conventions studied by the United Nations in the future must specify which questions, generally speaking, could and should be considered as exclusively national issues. It would also have to be laid down clearly how the rules thus determined were to be implemented in cases of serious violation of human rights. But the specific question under discussion was so serious (and was likely to have such repercussions throughout the world) that, if similar cases arose in any country in the world, the United Nations would have to be able to deal with them and ensure that human rights were respected.

Furthermore, the covenant on human rights should contain provision for recourse to the General Assembly when there was a violation of human rights; it would be necessary to define the respective functions of the General Assembly and of the Commission on Human Rights in connexion with respect for human rights and fundamental freedoms.

Returning to the draft resolution submitted by the *Ad Hoc* Political Committee, Mr. Viteri Lafronze pointed out that the General Assembly had been requested simply to make a recommendation; it was a question of recognizing facts which had stirred the conscience of the world and of keeping the item on the agenda of the General Assembly so that, if necessary, it might be considered at the fourth session. The draft resolution took note of the juridical situation which had been created in connexion with the recognition of human rights by the peace treaties with Hungary and Bulgaria; that situation was such that there could be no grounds for claiming that the question was essentially within the domestic jurisdiction of the States concerned. Finally, the draft resolution merely expressed the hope that the procedure laid down in those treaties would be followed, with a view to ensuring respect for human rights and fundamental freedoms.

For all those reasons, the delegation of Ecuador would vote for the draft resolution submitted by the *Ad Hoc* Political Committee.

Mr. DROHOJOWSKI (Poland) requested that the vote should be taken in parts. All delegations could agree on the first part of the preamble of the draft resolution, since it only repeated the terms of a vital provision of the Charter. The remaining paragraphs of the draft were, however, unacceptable to the Polish delegation for the following reasons: appeals were pending in connexion with the cases in question; certain steps had been taken by the Governments of the United States and the United Kingdom in accordance with the peace treaties with Hungary and Bulgaria, the outcome of which the General Assembly did not yet know; the Charter prohibited such intervention in the domestic affairs of a State; though reference had often been made to the Universal Declaration of Human Rights, the Polish delegation could not admit that it had any connexion with the question under discussion; finally, the Governments of Hungary and Bulgaria had made available, to everyone who wished

définition claire et précise de l'alinéa 7 de l'Article 2 de la Charte, faute de quoi cette disposition constituerait un nouveau droit de veto portant atteinte au bon fonctionnement de l'Organisation. La Cour internationale de Justice pourrait également être consultée fort utilement en la matière. En effet, dans les conventions que l'Organisation des Nations Unies devra étudier dans l'avenir, il faudra déterminer les questions qui, d'une façon générale, peuvent et doivent être reconnues comme relevant exclusivement de la compétence nationale. Il faudra également préciser l'application des règles ainsi fixées dans les cas de violation des droits de l'homme présentant un caractère grave. Mais la question concrète maintenant en discussion est d'une telle gravité et est susceptible d'avoir dans le monde entier de telles répercussions que, si des cas analogues viennent à se présenter dans n'importe quel pays du monde, il faut que l'Organisation soit à même d'y faire face et d'assurer le respect des droits de l'homme.

D'autre part, le pacte relatif aux droits de l'homme devra prévoir un recours à l'Assemblée générale dans les cas de violation des droits de l'homme; il y aura lieu, enfin, de déterminer les fonctions respectives de l'Assemblée générale et de la Commission des droits de l'homme dans le domaine du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Revenant au projet de résolution présenté par la Commission politique spéciale, M. Viteri Lafronze rappelle que l'Assemblée générale est invitée à adresser une simple recommandation; il s'agit de constater des faits qui ont ému la conscience universelle et de maintenir cette question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale de manière à en permettre l'examen, le cas échéant, au cours de la quatrième session de l'Assemblée. Ce projet de résolution prend acte de la situation juridique qui a été créée, en ce qui concerne le respect des droits de l'homme, dans les traités de paix signés avec la Hongrie et la Bulgarie, situation qui exclut toute possibilité de prétendre que cette question relève essentiellement de la compétence nationale des Etats intéressés. Enfin, le projet de résolution se borne à exprimer l'espoir que la procédure prévue dans ces traités sera suivie, en vue d'assurer le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Pour tous ces motifs, la délégation de l'Equateur votera le projet de résolution présenté par la Commission politique spéciale.

M. DROHOJOWSKI (Pologne) demande le vote par division. En effet, toutes les délégations peuvent être d'accord sur le texte du premier considérant du projet de résolution, puisqu'il s'agit simplement de répéter les termes d'une disposition essentielle de la Charte. Par contre, les dispositions des autres paragraphes du projet sont inacceptables à la délégation de la Pologne, pour les raisons suivantes: les procès en question font l'objet d'un appel qui est en cours à l'heure actuelle: les Gouvernements des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont pris certaines mesures conformément aux traités de paix avec la Hongrie et la Bulgarie, et l'Assemblée générale ignore quel sera le résultat de cette procédure; la Charte s'oppose à une telle intervention dans les affaires intérieures d'un Etat; bien qu'on ait souvent invoqué la Déclaration universelle des droits de l'homme, la délégation polonaise ne peut admettre que ce document ait un rapport quelconque avec la question en discussion; enfin, les Gouvernements de la Bul-

to make an investigation, documentary evidence which had not yet been challenged.

The Polish delegation therefore requested a roll-call vote, first upon the first part of the preamble, and then upon the following paragraphs of the draft, and finally upon the proposal as a whole.

The PRESIDENT said that a vote would be taken by roll-call on the first part of the preamble and then on the remainder of the draft resolution submitted by the *Ad Hoc* Political Committee (A/844).

He put the first part of the preamble to the vote.

A vote was taken by roll-call as follows:

Venezuela, having been drawn by lot by the President, was called upon to vote first.

In favour: Yemen, Yugoslavia, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Czechoslovakia, Denmark, Ecuador, Egypt, El Salvador, Ethiopia, France, Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, Iran, Lebanon, Liberia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Pakistan, Peru, Philippines, Sweden, Turkey, United Kingdom, United States of America, Uruguay.

Abstaining: Venezuela, Afghanistan, Burma, India, Poland, Saudi Arabia, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics.

The first part of the preamble was adopted by 40 votes to none, with 9 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the remaining paragraphs of the draft resolution.

A vote was taken by roll-call as follows:

The United Kingdom, having been drawn by lot by the President, was called upon to vote first.

In favour: United Kingdom, United States of America, Uruguay, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Denmark, Ecuador, Egypt, El Salvador, Ethiopia, France, Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, Lebanon, Liberia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Peru, Philippines, Sweden, Turkey.

Against: Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia, Poland, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Venezuela, Yemen, Afghanistan, Burma, India, Iran, Pakistan, Saudi Arabia, Syria.

The remainder of the draft resolution was adopted by 34 votes to 6, with 9 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote as a whole the draft resolution submitted by the *Ad Hoc* Political Committee.

A vote was taken by roll-call as follows:

Syria, having been drawn by lot by the President, was called upon to vote first.

In favour: Turkey, United Kingdom, United States of America, Uruguay, Australia, Belgium,

garie et de la Hongrie ont mis à la disposition de tous ceux qui voudraient se livrer à une enquête une documentation fournissant des preuves demeurées incontestées.

En conséquence, la délégation de la Pologne demande qu'il soit procédé au vote par appel nominal: d'abord sur le premier considérant, ensuite sur les autres paragraphes du projet, et enfin sur l'ensemble de la proposition.

Le PRÉSIDENT indique qu'il sera procédé au vote par appel nominal sur le premier considérant d'abord, puis sur le restant du projet de résolution de la Commission politique spéciale (A/844).

Il met aux voix le premier considérant.

Il est procédé au vote par appel nominal.

L'appel commence par le Venezuela, dont le nom est tiré au sort par le Président.

Votent pour: Yémen, Yougoslavie, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, République socialiste soviétique de Biélorussie, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa-Rica, Cuba, Tchécoslovaquie, Danemark, Equateur, Egypte, Salvador, Ethiopie, France, Grèce, Guatemala, Haïti, Honduras, Iran, Liban, Libéria, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Norvège, Pakistan, Pérou, Philippines, Suède, Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay.

S'abstiennent: Venezuela, Afghanistan, Birmanie, Inde, Pologne, Arabie saoudite, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Par 40 voix contre zéro, avec 9 abstentions, le premier considérant est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix les autres paragraphes du projet de résolution.

Il est procédé au vote par appel nominal.

L'appel commence par le Royaume-Uni, dont le nom est tiré au sort par le Président.

Votent pour: Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay, Australie, Belgique, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Colombie, Costa-Rica, Cuba, Danemark, Equateur, Egypte, Salvador, Ethiopie, France, Grèce, Guatemala, Haïti, Honduras, Liban, Libéria, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Norvège, Pérou, Philippines, Suède, Turquie.

Votent contre: Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie, Pologne, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstiennent: Venezuela, Yémen, Afghanistan, Birmanie, Inde, Iran, Pakistan, Arabie saoudite, Syrie.

Par 34 voix contre 6, avec 9 abstentions, le reste du projet de résolution est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'ensemble du projet de résolution de la Commission politique spéciale.

Il est procédé au vote par appel nominal.

L'appel commence par la Syrie, dont le nom est tiré au sort par le Président.

Votent pour: Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay, Australie, Belgique,

Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Denmark, Ecuador, Egypt, El Salvador, Ethiopia, France, Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, Lebanon, Liberia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Peru, Philippines, Sweden.

Against: Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, Yugoslavia, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Czechoslovakia, Poland.

Abstaining: Syria, Venezuela, Yemen, Afghanistan, Burma, India, Iran, Pakistan, Saudi Arabia.

The draft resolution was adopted by 34 votes 6, with 9 abstentions.

RES 272

The meeting rose at 4.45 p.m.

TWO HUNDRED AND FOURTH PLENARY MEETING

Held at Flushing Meadow, New York,
on Monday, 2 May 1949, at 11.30 a.m.

President: Mr. H. V. EVATT (Australia).

157. Completion of the work of the General Assembly: report of the General Committee (A/845, A/ 845/Add.1, A/850)

The PRESIDENT reviewed the proceedings in the General Committee as set forth in documents A/845 and A/845/Add.1. The General Committee had reached two affirmative decisions, namely, to recommend to the General Assembly that the item "Application of Israel for admission to membership in the United Nations" should be re-allocated to the *Ad Hoc* Political Committee (A/845); and that 14 May should be fixed as the date on which the current session of the General Assembly should be finally adjourned and that the Committees should be urged to adjust their work accordingly (A/845/Add.1).

He opened the debate on those recommendations and on any relevant proposals which might be submitted.

Sir Mohammed ZAFRULLAH KHAN (Pakistan) stated that he would confine his remarks to one of the General Committee's recommendations, namely, that regarding the re-allocation of the item "Application of Israel for admission to membership in the United Nations" to the *Ad Hoc* Political Committee.

The reason given for that recommendation was that its adoption would lighten the work of the First Committee, thus enabling the General Assembly to conclude its work as early as possible and, in view of the latest recommendation of the General Committee, in any case by 14 May. The Pakistan delegation was in complete sympathy with that purpose, but was unable to believe that it was the only one which had actuated the General Committee's decision.

Sir Mohammed Zafrullah Khan recalled that when the General Assembly, at its 190th plenary meeting, had decided to refer the question of Indonesia to the First Committee, it had done so on the understanding that that item might later be allocated to the *Ad Hoc* Political Committee should the progress of work in either of the two

Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa-Rica, Cuba, Danemark, Equateur, Egypte, Salvador, Ethiopie, France, Grèce, Guatemala, Haïti, Honduras, Liban, Libéria, Luxembourg, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Nicaragua, Norvège, Pérou, Philippines, Suède.

Votent contre: République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie, République socialiste soviétique de Biélorussie, Tchécoslovaquie, Pologne.

S'abstiennent: Syrie, Venezuela, Yémen, Afghanistan, Birmanie, Inde, Iran, Pakistan, Arabie saoudite.

Par 34 voix contre 6, avec 9 abstentions, le projet de résolution est adopté.

La séance est levée à 16 h. 45.

DEUX CENT QUATRIÈME SEANCE PLENIÈRE

Tenue à Flushing Meadow, New-York
le lundi 2 mai 1949, à 11 h. 30.

Président: M. H. V. EVATT (Australie).

157. Achèvement des travaux de l'As- semblée générale: rapport du Bureau (A/845, A/845/Add.1, A/850)

Le PRÉSIDENT résume les débats du Bureau tels qu'ils sont exposés dans les documents A/845 et A/845/Add.1. Le Bureau a adopté deux décisions de caractère positif; il recommande de renvoyer devant la Commission politique spéciale la "Demande d'admission d'Israël au sein de l'Organisation des Nations Unies" (A/845); il recommande aussi de fixer le 14 mai comme date de clôture de la présente session de l'Assemblée générale et d'inviter les Commissions à organiser leur travail en conséquence (A/845/Add.1).

Le Président déclare ouverte la discussion sur ces recommandations, ainsi que sur toute proposition se rapportant au sujet en discussion et qui viendrait à être présentée.

Sir Mohammed ZAFRULLAH KHAN (Pakistan) déclare qu'il désire limiter ses observations à une seule des recommandations du Bureau, celle qui concerne le renvoi devant la Commission politique spéciale de la "Demande d'admission d'Israël au sein de l'Organisation des Nations Unies."

On a soutenu à l'appui de cette recommandation que son adoption soulagerait la Première Commission d'une partie de sa tâche, permettant ainsi à l'Assemblée générale de terminer ses travaux le plus rapidement possible et, en tous cas, aux termes de la dernière recommandation du Bureau, le 14 mai au plus tard. La délégation du Pakistan comprend parfaitement qu'on tende à cette fin, mais ne peut croire qu'elle ait été la seule à inspirer la décision du Bureau.

Sir Mohammed Zafrullah Khan rappelle que, lorsque l'Assemblée générale, au cours de sa 190ème séance plénière, a décidé de soumettre la question indonésienne à la Première Commission, elle l'a fait en précisant que cette question pourrait être, par la suite, renvoyée devant la Commission politique spéciale, si l'état des travaux des